



## Does your personality change when you speak a foreign language?

| English Transcript                                                                                                                                                                                                                                     | Tradução                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Does your personality change when you speak a foreign language?</b>                                                                                                                                                                                 | <b>A sua personalidade muda quando você fala uma língua estrangeira?</b>                                                                                                                                                                |
| Hi everyone, it's Agnieszka Murdoch from "5-minute language".                                                                                                                                                                                          | Olá a todos, aqui é a Agnieszka Murdoch do canal "5 Minute Language".                                                                                                                                                                   |
| Welcome to my channel, make sure you subscribe if you haven't already, and give this video a thumbs up.                                                                                                                                                | Bem-vindo ao meu canal, inscreva-se se ainda não for inscrito e dê um joinha neste vídeo.                                                                                                                                               |
| So, in this video I want to address the question of whether your personality changes when you speak a foreign language.                                                                                                                                | Neste vídeo quero abordar a questão de saber se sua personalidade muda quando você fala uma língua estrangeira.                                                                                                                         |
| And as a question that comes up a lot in my conversations with you guys and with language learners in general, it's something that many people notice when they speak a foreign language, they sound a little bit like a different person.             | E como uma pergunta que surge muito nas minhas conversas com vocês e com os alunos de línguas em geral, é algo que muitas pessoas percebem quando falam uma língua estrangeira, soam um pouco como uma pessoa diferente.                |
| So, what's that all about?.                                                                                                                                                                                                                            | O que é isso tudo?                                                                                                                                                                                                                      |
| So, I've basically distilled it into little elements.                                                                                                                                                                                                  | Eu basicamente separei esta resposta em pequenos elementos.                                                                                                                                                                             |
| So, the first thing is something I noticed myself when I first started learning English.                                                                                                                                                               | A primeira coisa é algo que notei quando comecei a aprender inglês.                                                                                                                                                                     |
| The tone of my voice was basically completely different when I spoke English to how it was when I spoke Polish.                                                                                                                                        | O tom da minha voz era completamente diferente quando eu falava inglês de como era quando eu falava polonês.                                                                                                                            |
| So, my voice is normally like this but when I spoke English in the past, it used to be much more high-pitched.                                                                                                                                         | Minha voz normalmente é assim, mas quando eu falava inglês no passado, costumava ser muito mais aguda.                                                                                                                                  |
| And I didn't really understand why it was happening, but that was the case.                                                                                                                                                                            | E eu realmente não entendia por que isso estava acontecendo, mas era o que acontecia.                                                                                                                                                   |
| And I've noticed that a lot of people experience this as well .                                                                                                                                                                                        | E notei que muitas pessoas têm a mesma sensação.                                                                                                                                                                                        |
| So, it might kind of slightly affect your perception of your personality because you have a different voice, essentially.                                                                                                                              | Isso pode afetar um pouco sua percepção de sua personalidade porque você tem uma voz diferente, essencialmente.                                                                                                                         |
| The other thing that might affect your personality or how you perceive your personality, is the fact that when you start learning a language you may not be able to either come up with funny things or understand jokes in that language.             | A outra coisa que pode afetar sua personalidade ou como você percebe sua personalidade é o fato de que, quando começa a aprender um idioma, você pode não ser capaz de dizer coisas engraçadas ou entender piadas nesse idioma.         |
| So, this will affect how you think about yourself as a person, because maybe you're very funny in your native language and you can't replicate that in the foreign language or when people say something funny you might not react, because you didn't | Isso afetará a maneira como você pensa sobre si mesmo como pessoa, porque talvez você seja muito engraçado em sua língua nativa e não possa replicar isso na língua estrangeira ou quando as pessoas dizem algo engraçado você pode não |



| English Transcript                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Tradução                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| understand the joke and that's perfectly normal and it's perfectly fine .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | reagir, porque você não entende a piada e isso é perfeitamente normal e está perfeitamente bem.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| So, don't worry about it, with more practice, if you're a really funny person, you will be able to develop that ultimately in a foreign language.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Então, não se preocupe com isso, com mais prática, se você for uma pessoa muito engraçada, poderá desenvolver isso em uma língua estrangeira.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| It's hard, but it's possible.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | É difícil, mas é possível.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| The third thing is that often when people start learning a foreign language, they sound very formal because they learn language that's formal, rather than learning the way people speak on the street, and that because obviously you want to sound correct, you want to get the basics right.                                                                                                                                                                           | A terceira coisa é que, muitas vezes, quando as pessoas começam a aprender uma língua estrangeira, elas soam muito formais porque aprendem uma língua que é formal, em vez de aprender a maneira como as pessoas falam na rua, e porque obviamente você quer soar correto, você quer conseguir falar o básico da forma correta.                                                                                                                                                                           |
| So, everything you say may sound a little bit formal .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Então, tudo o que você diz pode soar um pouco formal.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| So, I had this situation when I was learning French.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Isso aconteceu comigo quando estava aprendendo francês.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| When I moved to France in 2007, I think it was, quite a long time ago, I knew how to talk about very complex topics, like, I knew how to talk about politics, the bad global warming and all that kind of thing, but I didn't know how to have a very informal conversation with somebody about, you know, what I did last weekend or film I watched, because I was conditioned to use this very complex vocabulary and they probably thought I was a very formal person. | Quando me mudei para a França em 2007, acho que foi, há muito tempo atrás, eu sabia falar sobre assuntos muito complexos, tipo, eu sabia falar sobre política, o aquecimento global ruim e todo esse tipo de coisa, mas eu não sabia conduzir uma conversa muito informal com alguém sobre, você sabe, o que eu fiz no fim de semana passado ou filme que assisti, porque eu estava condicionada a usar esse vocabulário muito complexo e eles provavelmente pensaram que eu era uma pessoa muito formal. |
| But you know, like I said, with practice that's something that you can definitely overcome.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Mas você sabe, como eu disse, com a prática isso é algo que você definitivamente pode superar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Another thing that happens sometimes is when you speak a foreign language, you might come across as a little bitch and maybe slightly abrasive, or even rude, and you know, that's happened to all of us.                                                                                                                                                                                                                                                                 | Outra coisa que acontece às vezes é quando você fala uma língua estrangeira, você pode parecer presunçosa e talvez um pouco abrasiva, ou até mesmo rude, e você sabe, isso acontece com todos nós.                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| When we don't understand what kind of tone to use, what kind of language to use when talking about things that might be quite difficult to talk about, and we might come across as a bit too direct.                                                                                                                                                                                                                                                                      | Quando não entendemos que tipo de tom usar, que tipo de linguagem usar ao falar sobre coisas que podem ser bastante difíceis de falar, e podemos parecer um pouco diretos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| And obviously these are things that are influenced not just by language but also by culture.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | E, obviamente, são coisas que são influenciadas não apenas pela linguagem, mas também pela cultura.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| So, if I talk about something in Japan I wouldn't be able to do that in the same way as I do it when I                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Se eu falasse sobre algo no Japão, não seria capaz de fazer isso da mesma forma que faço quando                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |



| English Transcript                                                                                                                                                                                                                                                           | Tradução                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| talk about it in Poland because the cultures are very different, you know, one culture might be more or less direct than the other .                                                                                                                                         | falo sobre isso na Polônia porque as culturas são muito diferentes, sabe, uma cultura pode ser mais ou menos direta que o outro.                                                                                                                |
| So, sometimes when you speak a foreign language you might come across these obstacles, that are more kind of cultural than linguistic.                                                                                                                                       | Então, às vezes, quando você fala uma língua estrangeira, você pode se deparar com esses obstáculos, que são mais culturais do que linguísticos.                                                                                                |
| And also the final point I was going to make is that your personality might change when you speak a foreign language because every language comes with a perception of the culture where the language originates .                                                           | E também o ponto final que eu ia fazer é que sua personalidade pode mudar quando você fala uma língua estrangeira porque cada língua vem com uma percepção da cultura de onde a língua se origina.                                              |
| So, for example, if I'm learning Italian, I will have a certain perception of what an Italian person sounds like or what an Italian person is like, because I've been to Italy, I've seen people interact with each other and when I speak Italian I try to sound like them. | Por exemplo, se estou aprendendo italiano, terei uma certa percepção de como um italiano soa ou como é um italiano, porque estive na Itália, vi pessoas interagindo umas com as outras e quando falo italiano tento soar como elas.             |
| So, I put on a certain type of personality, maybe consciously, but more often subconsciously, because I might be convinced that actually when I do that, I sound more fluent and more natural .                                                                              | Então, eu assumo um certo tipo de personalidade, talvez conscientemente, mas mais frequentemente subconscientemente, porque posso estar convencido de que, na verdade, quando faço isso, pareço mais fluente e mais natural.                    |
| So, yeah all these things affect how you perceive your personality but the bottom line is that you are actually the same person and because you can speak a foreign language that is already part of your personality .                                                      | Então, sim, todas essas coisas afetam como você percebe sua personalidade, mas a conclusão é que você é realmente a mesma pessoa e porque você pode falar uma língua estrangeira que já faz parte da sua personalidade.                         |
| So, don't worry about it too much, you might sound like a different person when you first start learning a language, but as you become more fluent you will begin to have more control over how you come across and how you perceive yourself as a person.                   | Portanto, não se preocupe muito com isso, você pode parecer uma pessoa diferente quando começar a aprender um idioma, mas à medida que se tornar mais fluente, começará a ter mais controle sobre como se vê e como se percebe como uma pessoa. |
| So, I wish you all the best, make sure you subscribe and give this video a thumbs up and I'll see you next time.                                                                                                                                                             | Então, desejo tudo de bom para você, certifique-se de se inscrever e dar um joinha neste vídeo e até a próxima.                                                                                                                                 |
| Bye.                                                                                                                                                                                                                                                                         | Tchau.                                                                                                                                                                                                                                          |



## Contagem de palavras

---

A tabela abaixo exibe as palavras encontradas neste vídeo, bem como o número de vezes em que aparecem.

**Veja também:** [Para que serve esta tabela?](#)

| Freq. | Palavra   | Freq. | Palavra     | Freq. | Palavra    |
|-------|-----------|-------|-------------|-------|------------|
| 41    | you       | 38    | I           | 32    | a          |
| 28    | that      | 23    | the         | 22    | to         |
| 22    | and       | 21    | when        | 21    | language   |
| 19    | is        | 17    | so          | 15    | it         |
| 14    | of        | 12    | in          | 11    | not        |
| 11    | might     | 11    | because     | 11    | about      |
| 10    | your      | 10    | foreign     | 9     | was        |
| 9     | speak     | 9     | personality | 9     | person     |
| 9     | more      | 9     | how         | 9     | have       |
| 9     | but       | 8     | with        | 8     | this       |
| 8     | like      | 8     | as          | 7     | very       |
| 7     | sound     | 7     | or          | 7     | learning   |
| 7     | be        | 7     | are         | 6     | what       |
| 6     | people    | 6     | do          | 5     | will       |
| 5     | thing     | 5     | they        | 5     | talk       |
| 5     | something | 5     | know        | 5     | kind       |
| 5     | different | 5     | come        | 5     | all        |
| 4     | up        | 4     | understand  | 4     | things     |
| 4     | my        | 4     | little      | 4     | italian    |
| 4     | if        | 4     | funny       | 4     | formal     |
| 4     | did       | 4     | affect      | 4     | across     |
| 3     | want      | 3     | voice       | 3     | video      |
| 3     | use       | 3     | these       | 3     | than       |
| 3     | start     | 3     | spoke       | 3     | perception |
| 3     | perceive  | 3     | other       | 3     | maybe      |
| 3     | make      | 3     | first       | 3     | english    |
| 3     | culture   | 3     | bit         | 3     | able       |
| 2     | yourself  | 2     | worry       | 2     | we         |
| 2     | way       | 2     | too         | 2     | tone       |
| 2     | time      | 2     | thumbs      | 2     | think      |
| 2     | sure      | 2     | subscribe   | 2     | sometimes  |
| 2     | slightly  | 2     | say         | 2     | same       |
| 2     | really    | 2     | quite       | 2     | question   |
| 2     | practice  | 2     | perfectly   | 2     | on         |



| Freq. | Palavra    | Freq. | Palavra        | Freq. | Palavra    |
|-------|------------|-------|----------------|-------|------------|
| 2     | often      | 2     | obviously      | 2     | noticed    |
| 2     | much       | 2     | may            | 2     | lot        |
| 2     | knew       | 2     | give           | 2     | fluent     |
| 2     | direct     | 2     | complex        | 2     | comes      |
| 2     | change     | 2     | certain        | 2     | can        |
| 2     | by         | 2     | basically      | 2     | an         |
| 2     | also       | 2     | already        | 2     | actually   |
| 1     | yeah       | 1     | would          | 1     | wish       |
| 1     | why        | 1     | whether        | 1     | where      |
| 1     | well       | 1     | welcome        | 1     | weekend    |
| 1     | watched    | 1     | warming        | 1     | vocabulary |
| 1     | used       | 1     | us             | 1     | ultimately |
| 1     | type       | 1     | try            | 1     | topics     |
| 1     | thought    | 1     | third          | 1     | them       |
| 1     | talking    | 1     | subconsciously | 1     | street     |
| 1     | started    | 1     | sounds         | 1     | somebody   |
| 1     | situation  | 1     | seen           | 1     | see        |
| 1     | said       | 1     | rude           | 1     | right      |
| 1     | replicate  | 1     | react          | 1     | rather     |
| 1     | put        | 1     | probably       | 1     | possible   |
| 1     | politics   | 1     | polish         | 1     | poland     |
| 1     | point      | 1     | pitched        | 1     | past       |
| 1     | part       | 1     | overcome       | 1     | over       |
| 1     | originates | 1     | one            | 1     | obstacles  |
| 1     | notice     | 1     | normally       | 1     | normal     |
| 1     | next       | 1     | natural        | 1     | native     |
| 1     | myself     | 1     | murdoch        | 1     | moved      |
| 1     | minute     | 1     | many           | 1     | long       |
| 1     | linguistic | 1     | line           | 1     | less       |
| 1     | learners   | 1     | learn          | 1     | last       |
| 1     | just       | 1     | jokes          | 1     | joke       |
| 1     | japan      | 1     | italy          | 1     | into       |
| 1     | interact   | 1     | informal       | 1     | influenced |
| 1     | high       | 1     | hi             | 1     | hard       |
| 1     | happens    | 1     | happening      | 1     | happened   |
| 1     | had        | 1     | guys           | 1     | going      |
| 1     | global     | 1     | get            | 1     | general    |
| 1     | from       | 1     | french         | 1     | france     |
| 1     | for        | 1     | fine           | 1     | final      |
| 1     | film       | 1     | fact           | 1     | experience |



| Freq. | Palavra       | Freq. | Palavra      | Freq. | Palavra     |
|-------|---------------|-------|--------------|-------|-------------|
| 1     | example       | 1     | everything   | 1     | everyone    |
| 1     | every         | 1     | even         | 1     | essentially |
| 1     | elements      | 1     | either       | 1     | each        |
| 1     | does          | 1     | distilled    | 1     | difficult   |
| 1     | develop       | 1     | definitely   | 1     | cultures    |
| 1     | cultural      | 1     | correct      | 1     | convinced   |
| 1     | conversations | 1     | conversation | 1     | control     |
| 1     | consciously   | 1     | conditioned  | 1     | completely  |
| 1     | channel       | 1     | changes      | 1     | case        |
| 1     | cannot        | 1     | bye          | 1     | bottom      |
| 1     | bitch         | 1     | best         | 1     | begin       |
| 1     | been          | 1     | become       | 1     | basics      |
| 1     | bad           | 1     | another      | 1     | am          |
| 1     | ago           | 1     | agnieszka    | 1     | address     |
| 1     | abrasive      |       |              |       |             |